

# TARIFS ET PRESTATIONS 2026



## LA SGZ ET LE JAM

Depuis 143 ans, la Schweizerische Gewerbezeitung **sgz** et le Journal des arts et métiers **jam** se font le porte-voix des PME suisses. Ces deux journaux économiques de grande qualité traitent une grande variété de sujets tout en privilégiant la politique économique, sociale, financière et des transports. La sgz informe et oriente son lectorat exigeant à un rythme environ toutes les trois semaines, alors que le jam paraît une fois par mois.

Sur le plan du contenu, ces deux journaux abordent les domaines de la situation du marché du travail, les questions d'imposition, la politique environnementale et énergétique, ainsi que la formation de base et continue. Ils abordent ces sujets sous l'angle de la pensée libérale, tout en proposant des reportages variés et des idées innovantes. En outre, les publications fournissent à leurs lecteurs des astuces pour créer des bases commerciales optimales dans les petites et moyennes entreprises.

Avec un tirage total avoisinant le 130'000 exemplaires, la sgz et le jam ne se contentent pas de jouer un rôle important dans le paysage médiatique suisse, ils s'imposent également comme une excellente plateforme de mise en relation avec les plus hautes sphères de l'économie et de la politique suisses, tout cela sans aucune perte de diffusion.

## L'ÉDITEUR

L'éditeur de la sgz et du jam, l'Union suisse des arts et métiers usam, est la plus grande organisation faîtière de l'économie suisse. Elle représente environ 230 associations et 600'000 PME, et défend les intérêts de 99.8% des entreprises suisses: pour des conditions-cadres économiques et politiques optimales et un environnement favorable aux entreprises.



**101'171**  
EXEMPLAIRES SGZ

**26'335**  
EXEMPLAIRES JAM

**WEMF**  
CERTIFICATION 2025

# PLAN DE RÉDACTION

DE	FR	PARUTION*	THÈMES RÉDACTIONNELS
01	01	23.01.2026	Planifier une succession/Assurances pour PME
02		13.02.2026	Durabilité et énergie/Mobilité électrique/moto sport
03	02	27.02.2026	Leasing, Gestion des flottes
04	03	27.03.2026	Mobilié/Véhicules utilitaires/Véhicules neufs
05	04	17.04.2026	Prévoyance/Financement
06	05	08.05.2026	Mobilié/Véhicules utilitaires/Véhicules neufs
07		22.05.2026	Formation professionnelle et continue/Gestion d'entreprise
08	06	12.06.2026	Communication/IT/Cybersécurité
09	07	03.07.2026	Succession/Energie et environnement
10	08	14.08.2026	Sécurité/Assurances pour PME
11	09	04.09.2026	Prévoyance/Numérisation/Industrie 4.0
12		18.09.2026	Innovation/Gestion d'entreprise
13	10	16.10.2026	Durabilité/Mobilité électrique/Sécurité/IT
14	11	06.11.2026	Mobilié/Véhicules utilitaires/Véhicules neufs
15		20.11.2026	Nouveautés et tendances
16	12	11.12.2026	Conseil fiduciaire/Acheter en Suisse

**Advertisement deadline:** Délai de dépôt des annonces: lundi avant parution à 12h

**Deadline for advertorials:** Délai de remise des publireportages: 10 jours avant parution

\*en ligne (à poster le jeudi avant la parution)

À noter qu'en plus des thèmes principaux, chaque édition propose une sélection de tests auto

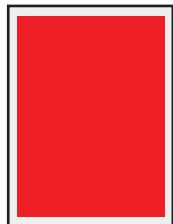


Environ 74 % de la population suisse utilise chaque semaine un média imprimé pour se procurer des informations.  
(source : REMP, 2024).



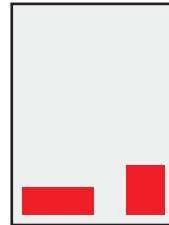
Plus de 70 % des Suisses font sciemment attention à la publicité dans les magazines imprimés.  
(source : Statista, 2024).

# FORMATS



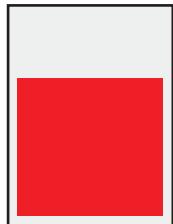
**1/1-PAGE**  
**291x438 mm**

DE 12'100  
FR 6'600  
DE/FR 16'940



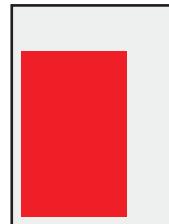
**1/16-PAGE**  
**Q 143x53 mm**  
**H 85x90 mm**

DE 760  
FR 405  
DE/FR 1'050



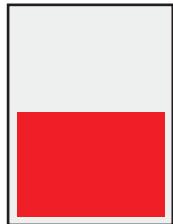
**2/3 HORIZONTALE**  
**291x292 mm**

DE 8'030  
FR 4'380  
DE/FR 11'240



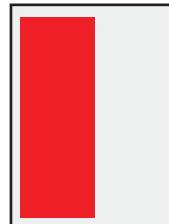
**2/3 VERTICALE**  
**230x365 mm**

DE 8'030  
FR 4'380  
DE/FR 11'240



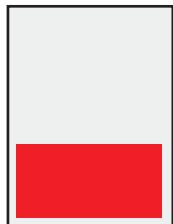
**1/2 HORIZONTALE**  
**291x218 mm**

DE 6'050  
FR 3'300  
DE/FR 8'470



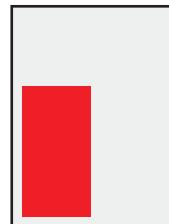
**1/2 VERTICALE**  
**143x438 mm**

DE 6'050  
FR 3'300  
DE/FR 8'470



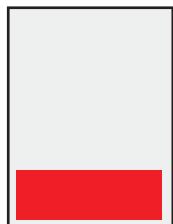
**1/3 HORIZONTALE**  
**291x144 mm**

DE 4'015  
FR 2'190  
DE/FR 5'620



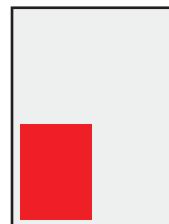
**1/3 VERTICALE**  
**143x292 mm**

DE 4'015  
FR 2'190  
DE/FR 5'620



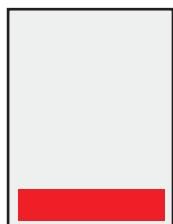
**1/4 HORIZONTALE**  
**291x108 mm**

DE 3'025  
FR 1'650  
DE/FR 4'235



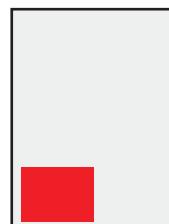
**1/4 VERTICALE**  
**143x218 mm**

DE 3'025  
FR 1'650  
DE/FR 4'235



**1/8 HORIZONTALE**  
**291x53 mm**

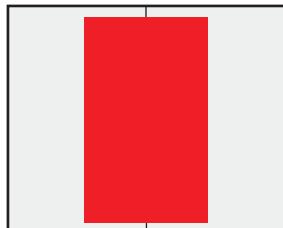
DE 1'520  
FR 825  
DE/FR 2'120



**1/8 VERTICALE**  
**143x108 mm**

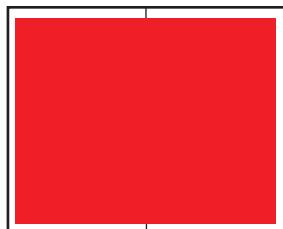
DE 1'520  
FR 825  
DE/FR 2'120

## EMPLACEMENTS SPÉCIAUX



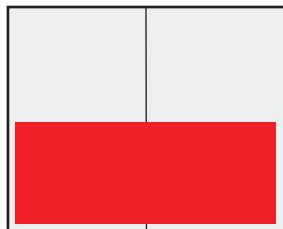
### 1/1-PAGE MARGE CENTRALE 291x438 mm

DE	15'840
FR	8'580
DE/FR	21'912



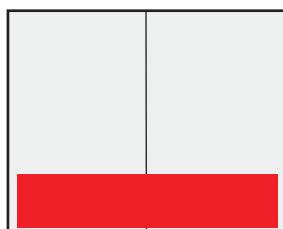
### 2/1-PAGE PANORAMIQUE 610x438 mm

DE	26'620
FR	14'520
DE/FR	37'268



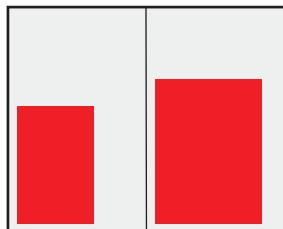
### 1/2-PAGE PANORAMIQUE 610x218 mm

DE	17'160
FR	9'295
DE/FR	23'738



### 1/4-PAGE PANORAMIQUE 610x108 mm

DE	8'736
FR	4'732
DE/FR	12'085



### JUNIOR-PAGE A 160x244 mm

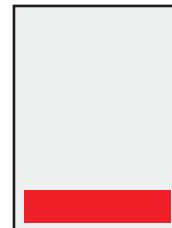
DE	5'146
FR	2'811
DE/FR	7'020



### JUNIOR-PAGE B 215x244 mm

DE	6'861
FR	3'748
DE/FR	9'360

## ANNONCES EN UNE



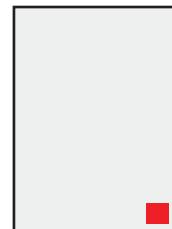
### BANDE FRONTALE large, 291x80 mm

DE	7'275
FR	3'860
DE/FR	9'965



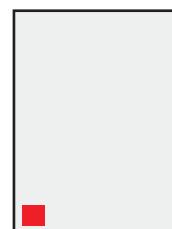
### BANDE FRONTALE mince, 291x55 mm

DE	5'000
FR	2'650
DE/FR	6'850



### RECTANGLE FRONTAL colonne extra, 65x55 mm

DE	2'600
FR	1'420
DE/FR	3'650



### RECTANGLE FRONTAL colonne normale, 50x55 mm

DE	2'000
FR	1'090
DE/FR	2'800



### îLOT Titre du journal, combiné avec annonce, 62x15 mm

DE	1'000
FR	600
DE/FR	1'500

# SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES ET CONDITIONS

## MIROIR ÉDITION TOTALE

Format LxH	Total	Fraction de page
291x438 mm	4'380 mm	1/1-page

## LARGEUR

Colonnes	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Annonces	-	56	85	114	143	172	201	230	-	291
Annonces (4 colonnes)	50	105	160	215	-	-	-	-	-	-
Annonces colonne extra	65	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sous-texte	-	-	-	-	-	291	-	-	-	-

## PRIX AU MILLIMÈTRE

	Colonnes	DE	FR	DE/FR
Annonces	10 colonnes	2.75	1.50	3.85
Annonces	4 colonnes	7.65	4.17	10.42
Annonces	colonne extra	9.95	5.42	13.54
Sous-texte horizontal	seulement 6 colonnes (min. 40mm hauteur)	6.00	3.25	8.30
Sous-texte vertical	sur demande			
Supplément pour codification sous chiffre		40	40	40

## EMPLACEMENT

### Emplacement prescrit

Annonces

### Base

Prix brut

### Supplément

10% (rabais applicable)

## RABAIS SUR LE VOLUME

CHF	Rabais
15'000	2%
50'000	5%
75'000	7%
100'000	10%
200'000	20%
250'000	25%

## RABAIS DE RÉPÉTITION

Répétition	Rabais
3x	3%
6x	5%
12x	8%
16x	10%

CC1	JUP1
5%	2-5%



## DEMANDES D'EMPLACEMENT

Les demandes d'emplacement sont prises en compte dans la mesure du possible, mais uniquement de manière non contraignante.

## CONDITIONS

Les prix d'impression couleurs et n/b sont identiques. Prix en CHF, TVA 8.1% non comprise. Les CGV de l'usam s'appliquent.

Les rabais sur le volume et rabais de répétition ne sont pas cumulables. CC et JUP1 ne sont pas cumulables. Les coûts supplémentaires pour les modèles qui ne sont pas prêts à la reproduction seront facturés en fonction des frais ainsi engendrés.

## NOS SITES INTERNET

Nos sites Internet **gewerbezeitung.ch** et **arts-et-metiers.ch** sont des plateformes qui traitent de sujets d'actualité dans le domaine de la politique économique, sociale, des transports et financière. Décorrélées de l'édition imprimée, les pages d'information offrent un espace pour des avis personnels, des critiques et des perspectives nouvelles et surprenantes. Ces plateformes ouvrent des possibilités intéressantes pour une visibilité cross-média.

The website 'artsetmetiers.ch' is displayed on a computer screen. The header includes the logo 'artsetmétiers' and navigation links for 'NOUVELLES', 'RUBRIQUES', 'THÈMES', 'E-PAPER', 'ABONNEMENTS', 'PASSER UNE ANNONCE', 'QUI SOMMES-NOUS?', and 'CONTACTS'. A search bar and a link for 'Recherche étendue' are also present. The main content area features a large green banner with the text 'Les PME créent des emplois.' and a black banner with the text 'Les Jeunes Socialistes détruisent les entreprises.'. Below these are news articles and a sidebar for 'COMMUNIQUÉS DE PRESSE'.

**Les PME créent des emplois.**

**Les Jeunes Socialistes détruisent les entreprises.**

**NON** aux impôts des Jeunes Socialistes

**COMMUNIQUÉS DE PRESSE**

- 17 octobre 2025 | 15h55  
Le Comité directeur de l'usam évalue les accords avec l'UE de manière critique et recommande de les soumettre à un vote requérant la majorité des cantons
- 9 octobre 2025 | 17h45  
Les PME sont tributaires d'une infrastructure de transport fiable et durable
- 8 octobre 2025 | 15h30  
L'usam salue la prolongation de l'indemnisation en cas de RHT à 24 mois

# FORMATS, PRIX, EMPLACEMENTS

NO	FORMAT	1 SEM.	2 SEM.	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS
1	468x60	385	770	1'100	3'135	5'940
2	160x600	660	1'320	2'200	6'270	11'880
3	970x250	1'320	2'640	4'400	12'540	23'760
4	300x600	1'100	2'200	3'850	10'975	20'790
5	300x250	275	550	880	2'500	4'750

## CONDITIONS

Prix en CHF, pour la première langue, TVA 8.1% non comprise.

Les produits publicitaires figurent sur la page d'accueil et sont répétés en alternance et de manière aléatoire sur toutes les autres pages (run of site). L'espace publicitaire est partagé avec cinq autres annonceurs au maximum.

## SUPPLÉMENTS

+30% du prix brut pour un emplacement fixe sans concurrence.

## RABAIS

25% rabais combinaison dans la seconde langue

5% commission conseiller

Rabais accordé sur la base du chiffre d'affaires

## DONNÉES

Taille maximale 200 KB

Résolution 72 dpi

Formats possibles: GIF, JPG, PNG et Javascript Snippets

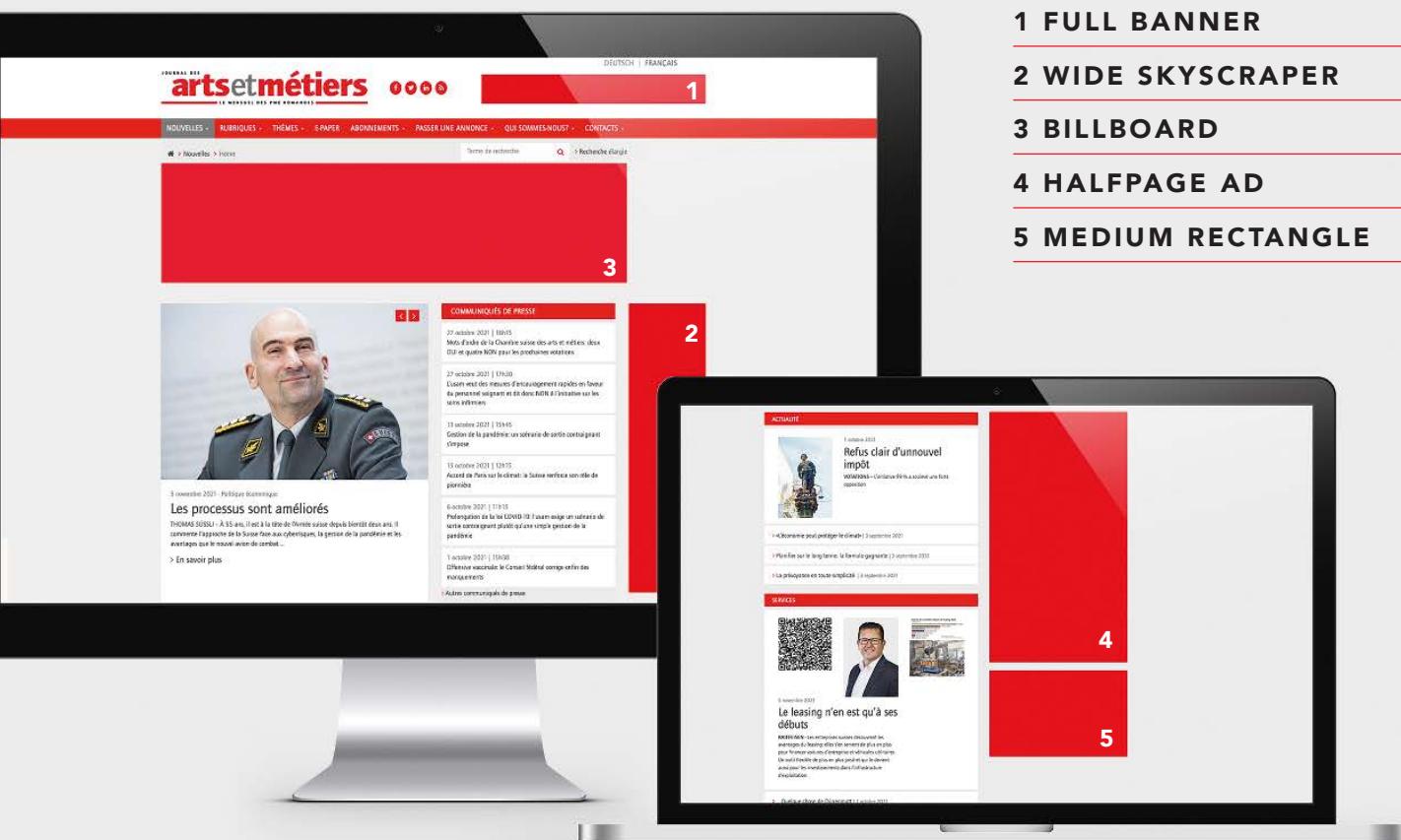
## 1 FULL BANNER

## 2 WIDE SKYSCRAPER

## 3 BILLBOARD

## 4 HALFPAGE AD

## 5 MEDIUM RECTANGLE



# PUBLIREPORTAGES, CONTENU SPONSORISÉ

Avec le publireportage et son pendant pour le Web, le contenu sponsorisé, vous obtenez l'effet d'un reportage éditorial. Ce type de publicité est particulièrement adapté aux produits ou services qui nécessitent des explications. Avec du texte et des images, vous mettez en valeur votre entreprise, vos produits, votre équipe et votre clientèle. Par le biais de la **sgz** et du **jam**, vous touchez – en ligne et hors ligne – un lectorat de haut niveau ayant un grand pouvoir d'achat.



## PRIX

### PUBLIREPORTAGES (imprimé)

Édition	1/1-page	1/2-page
DE	12'100	6'050
FR	6'600	3'300
DE/FR	16'940	8'470

### CONTENU SPONSORISÉ (online)

Édition	sans placement sur la page d'accueil	avec placement sur la page d'accueil
DE	1'650	3'850
FR	1'350	2'890
DE/FR	2'750	6'400

### PUBLIREPORTAGE + SPONSORED CONTENT (imprimé et en ligne)

Édition	1/1-page PR, avec placement sur la page d'accueil	1/2-page PR, avec placement sur la page d'accueil
DE	14'600	8'900
FR	8'600	5'800
DE/FR	20'940	13'220

## CONDITIONS

Prix en CHF, TVA 8.1% non comprise

La contribution en ligne paraît durant un mois sur **gewerbezeitung.ch** et/ou **arts-et-metiers.ch**.

## OPTIONS SUPPLÉMENTAIRES

Pour une publication de votre contenu sponsorisé sur les réseaux sociaux (R.S.) lire p. 12/13. Forfait de CHF 800 par langue pour un traitement rédactionnel. Visites auprès du client et photos sont facturées séparément. (Délai de production d'environ 4 semaines)

## COPYRIGHT

Les droits d'utilisation sont accordés à l'usam.

Le droit de publication dans d'autres titres est accordé après consultation.

# ENCARTS

	<b>DE</b>	<b>FR</b>	<b>DE / FR</b>
Total tirage diffusé*	110'000 Ex.	32'000 Ex.	142'000 Ex.
<b>VALEUR PUBLICITAIRE PAR (par 1000 Ex. en CHF)</b>			
Édition totale	120	120	120
Éditions partielles jusqu'à 30'000 ex.	150	150	150

## FRAIS TECHNIQUES (par 1000 Ex. en CHF)

Édition totale	28	28	28
Éditions partielles jusqu'à 30'000 Ex.	32	32	32

## CONDITIONS

Prix en CHF, par 1'000 exemplaires,  
pour toute une langue

Prix hors TVA 8.1%

\*Les tirages mentionnés sont des valeurs approximatives y compris exemplaires d'essai et servent de base à l'établissement de nos offres. Supplément de traitement non inclus.

## SUPPLÉMENTS

Frais postaux: nous vous établissons volontiers une offre.

## LIVRAISON DE DONNÉES NUMÉRIQUES

<b>Mode d'impression</b>	Rotative de presse, offset
<b>Papier</b>	Blanc, papier journal standard 45g/m <sup>2</sup> , SK7
<b>Rotative offset</b>	UCR 240%, linéature 52 lpcm (133 lpi)
<b>Trame</b>	52
<b>Support de données</b>	CD-ROM/DVD-ROM
<b>Matériel d'impression</b>	Format PDF accompagné d'une épreuve
<b>Nom de fichier</b>	Noms courts et clairs. Pas d'accents (ä = ae), pas d'espaces et pas de caractères spéciaux (/;.:!?' +*) sauf _ et -.
<b>Transmission des données</b>	Par e-mail à Union suisse des arts et métiers: <a href="mailto:e.sahman@sgv-usam.ch">e.sahman@sgv-usam.ch</a>
<b>Coûts supplémentaires</b>	Les coûts supplémentaires engendrés par des modèles pas prêts à la reproduction sont facturés séparément.

# SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES POUR LES ENCARTS

Les réservations, la diffusion, les prix et l'admissibilité du contenu doivent être convenus à l'avance avec l'éditeur ou le Key Account Manager.

## DONNÉES DU PRODUIT

### 1. Format

Format minimum: 105 × 148 mm (A6).

Format maximum: 235 × 320 mm.

Formats spéciaux sur demande.

### 2. Feuillets individuels

Les feuillets individuels doivent présenter un grammage de 120 g/m<sup>2</sup> minimum. Les feuillets individuels d'un poids compris entre 60 et 115g/m<sup>2</sup> doivent être pliés une fois. Les grands formats dont le grammage est d'au moins 60g/m<sup>2</sup> doivent être pliés à un format de l'ordre de DIN A4 (210 × 297 mm). Cartes postales: poids minimum 150g/m<sup>2</sup>.

### 3. Encarts de plusieurs pages

Pour les encarts de plusieurs pages, la taille doit être limitée à 8 pages pour un grammage du papier de 80g/m<sup>2</sup>, et 50g/m<sup>2</sup> à 16 pages. Si la reliure d'un encart de plusieurs pages mesure moins de 200mm, il ne faut pas dépasser 8 pages d'un poids de 65g/m<sup>2</sup>. Les enveloppes avec contenu ne sont traitées que d'entente avec l'éditeur.

### 4. Encarts spéciaux

Les échantillons de marchandises ne sont pas possibles sans une inspection préalable du fabricant.

### 5. Poids

Le poids d'un encart ne doit pas dépasser 50 g/expl. Si il est supérieur, veuillez contacter l'éditeur du journal. Poids maximal possible jusqu'à 120 g/expl.

## DONNÉES DE TRAITEMENT

### 6. Types de pliage

Les encarts pliés doivent être traités en pli croisé, en pli roulé ou en pli central. Les plis en accordéon (Z) et les plis anciens ne peuvent pas être traités. Les encarts de plusieurs pages de format supérieur à DIN A5 (148 × 210 mm) doivent être pliés sur le côté long.

### 7. Rognage

Tous les encarts doivent être rognés à angle droit et avoir le même format. Ils ne doivent pas être bloqués à la coupe par des couteaux émoussés.

### 8. Produits collés

(p. ex. cartes postales)

Les cartes postales doivent en principe être collées à l'intérieur de l'encart. Elles doivent être collées au niveau du pli de l'en-tête ou du pied de l'encart. Pour tous les encarts avec des produits collés à l'extérieur, une conciliation avec l'éditeur est nécessaire. Les échantillons ne sont pas acceptés sans contrôle préalable de l'éditeur.

### 9. Conception

Tous les encarts doivent être conçus de manière à ne pas s'ouvrir lors du pliage en machine.

## RECOMMANDATIONS POUR LE CONDITIONNEMENT ET LE TRANSPORT

### 10. État à la réception

Le type et le format des encarts livrés doivent garantir un traitement impeccable et immédiat. Toute manutention supplémentaire sera facturée en fonction du travail effectué. Les barres ne peuvent être traitées que manuellement (frais supplémentaires).

Les encarts collés par une encre trop fraîche, fortement chargés en électricité statique ou humides ne peuvent pas être traités. Les encarts dont les coins sont pliés, les bords abîmés, les plis d'écrasement ou le dos (arrondi) décalé ne peuvent pas être traités. Les produits trop fortement siliconés entraînent un surcroît de travail.

### 11. Épaisseur des couches

Les couches non croisées et à bords droits doivent avoir une hauteur de 80 à 100 mm pour pouvoir être saisies à la main. Si possible non ficelées.

### 12. Palettisation

Les encarts doivent être empilés proprement sur des palettes stables. Ils doivent être protégés contre d'éventuels dommages dus au transport (sollicitation mécanique) et contre la pénétration d'humidité. Chaque palette doit être clairement et visiblement identifiée par une fiche, comme sur le bulletin de livraison.

### Adresse de livraison

CH Media Print AG

Druckzentrum Winkel

Warenannahme GWZ

Im Feld 6, 9015 Saint-Gall.

(Mention:

Journal des arts et métiers du \_\_\_\_\_)

# DIFFUSION CROSSMÉDIA

En complément des possibilités de promotion existantes, l'Union suisse des arts et métiers propose également une diffusion des contenus sur les médias sociaux. La distribution crossmédia des contenus est essentielle pour atteindre un large public et ainsi s'adresser aussi bien à des groupes cibles existants que nouveaux.

Vous déterminez à chaque fois quel contenu doit être adressé à quel public cible. Nous nous chargeons de l'évaluation, du controlling et de l'analyse ultérieure. Vous pouvez également nous demander conseil sur la procédure à suivre.

## **Les médias sociaux de l'Union suisse des arts et métiers à disposition sont les suivants**

---

Facebook

---

LinkedIn

---

Instagram

La portée et le nombre de clics sur les liens varient en fonction du ciblage souhaité et de l'objectif de la campagne en ligne. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller et d'établir avec vous le calendrier de la campagne qui vous convient. Nous proposons l'offre suivante aux clients existants:

## PRIX

Durée	2 semaines	1 mois	3 mois
Coûts (CHF)	800	1500	4000

## CONDITIONS

Prix en CHF, TVA 8.1% en sus.



## CELA VOUS INTÉRESSE ?

Wollen Sie unabhängig von den weiteren Angeboten eine Social Media Kampagne führen? Oder sind Sie interessiert an einem Videobeitrag über Ihr Unternehmen inkl. Bewerbung in den sozialen Medien?

Dann kontaktieren Sie uns und wir stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite.

**Choisissez vous-même le ciblage,**  
ou demandez-nous conseil.

**Profitez du savoir-faire**  
de l'Union suisse  
des arts et métiers  
usam dans le domaine  
de la promotion.

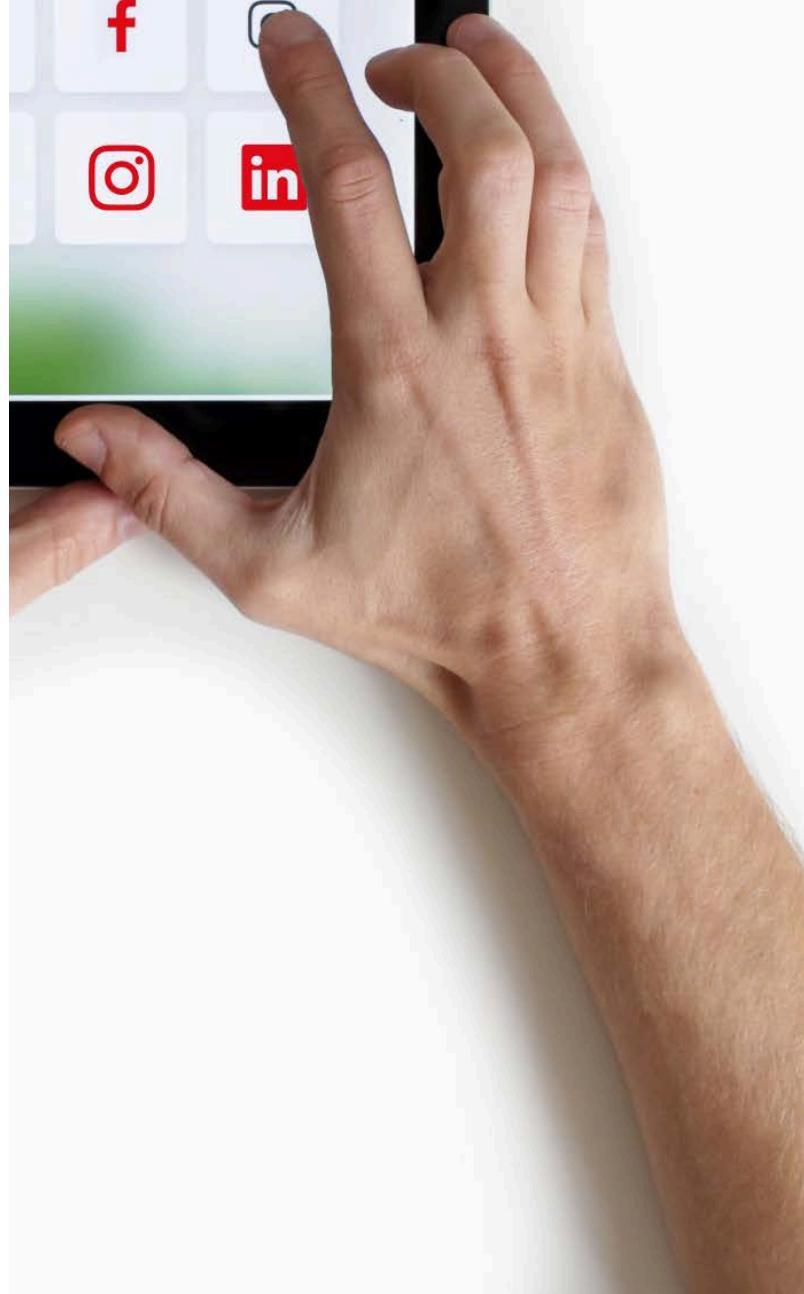
**Vous n'avez rien à faire**  
en ce qui concerne  
les programmes ou l'élaboration  
de la campagne de promotion.

**Nous nous chargeons pour vous du controlling**  
des contributions.

**Vous recevez une évaluation**  
de la performance  
de votre contribution.

sgv@usam

## CONNECT



# FOKUS KMU

Alle sind Wirtschaft.

L'émission télévisée «**Fokus KMU – Alle sind Wirtschaft**» de l'Union suisse des arts et métiers présente des informations de fond et d'actualité sous une forme condensée. Cette émission est diffusée sur les chaînes privées les plus importantes en première partie de soirée et rediffusée durant une semaine. Les émissions peuvent en outre être visionnées sur le Web via la plateforme Vimeo de l'usam.

[fokus-kmu.tv](http://fokus-kmu.tv)

Nous proposons des forfaits publicitaires et de cross-selling attrayants pour l'émission télévisée «Fokus KMU».

Contactez-nous pour de plus amples informations.



- **Sur les chaînes privées les plus importantes**
- **Plus de 100 000 téléspectateurs par semaine**
- **Disponible en ligne sur Vimeo**
- **Des thèmes passionnants pour les PME suisses**

Tirez parti de la portée combinée de FOKUS KMU –  
TV, presse écrite et Internet pour améliorer votre visibilité.

Réservez votre place dès maintenant :  
[e.sahman@sgv-usam.ch](mailto:e.sahman@sgv-usam.ch) | +41 31 380 14 29



# ADRESSES

## DIRECTRICE DE PUBLICATION / ÉDITEUR

---

### **Union suisse des arts et métiers usam**

Mirjam Voser  
Directrice des éditions

Schwarztorstrasse 26  
Case postale  
3001 Bern

T +41 31 380 14 14  
F +41 31 380 14 15

[www.gewerbezeitung.ch](http://www.gewerbezeitung.ch)  
[www.arts-et-metiers.ch](http://www.arts-et-metiers.ch)  
[www.sgv-usam.ch](http://www.sgv-usam.ch)

## RÉDACTION

---

### **Union suisse des arts et métiers usam**

Simone Hinnen  
Directrice de la communication

Gerhard Enggist  
Rédacteur en chef

Schwarztorstrasse 26  
Case postale  
3001 Bern

T +41 31 380 14 14  
F +41 31 380 14 15  
[redaktion@sgv-usam.ch](mailto:redaktion@sgv-usam.ch)

[www.gewerbezeitung.ch](http://www.gewerbezeitung.ch)  
[www.arts-et-metiers.ch](http://www.arts-et-metiers.ch)  
[www.sgv-usam.ch](http://www.sgv-usam.ch)

## VENTES ET CONSEIL

---

### **Union suisse des arts et métiers usam**

Elvis Sahman  
Key Account Manager

Schwarztorstrasse 26  
Case postale  
3001 Bern

T +41 31 380 14 29  
M +41 79 487 90 97  
[e.sahman@sgv-usam.ch](mailto:e.sahman@sgv-usam.ch)

## IMPRIMERIE

---

### **CH Media Print AG**

Im Feld 6  
9015 Saint-Gall

T +41 71 272 77 77  
F +41 71 272 74 66